



GATSAL

Numero 20

Newsletter del monastero di monache Dongyu Gatsal Ling

Dicembre 2007



Cari Amici,

Ci scusiamo per il ritardo con cui pubblichiamo la presente newsletter del DGL. Sono successe parecchie cose dall'ultimo numero.

Nel dicembre 2006, sono andata in Cina a Xining con Sua Eminenza Adeu Rinpoche, il lama più anziano Drukpa Kagyu in Tibet. Erano presenti anche Sua Eminenza Choegon Rinpoche e Tsoknyi Rinpoche. Abbiamo richiesto ad Adeu Rinpoche di concedere la trasmissione delle Sei Dottrine di Naropa ad un numero ristretto di monache del nostro monastero. Il Rinpoche ha gentilmente accettato la richiesta.

A febbraio Sua Santità il Karmapa Orgyen Trinley Dorje ha tenuto 4 giorni di insegnamenti al Monastero di monache Tilokpur, sulle 37 pratiche di un Bodhisattva. Tutte le nostre monache e alcuni membri del nostro staff hanno partecipato. Sua Santità ha dato insegnamenti molto stimolanti e di sostegno al ruolo delle donne nel Dharma. Nel mese di marzo sono stati portati a termine i lavori al nostro Stupa che contiene una bellissima immagine della divinità femminile Ushnisha Vijaya. Questo Stupa è stato costruito prendendo a modello quello che si trova al monastero Tashi Jong che commemora l'ottavo Khamtrul Rinpoche. Il nostro direttore spirituale, l'attuale Khamtrul Shedrup Nyima, ha consacrato il nostro Stupa. Questo evento è stato fonte di estrema gioia per tutte le monache.



Ad aprile sono stata a Vancouver per una conferenza interreligiosa e poi sono andata a New York per una serie di ritiri ed eventi per la raccolta di fondi che sono stati organizzati dal meraviglioso gruppo di sostegno conosciuto come "gli Amici del monastero delle monache DGL".

Da New York sono andata in Messico per un mese, viaggiando in diverse parti del paese, per vari incontri e ritiri a cui ha partecipato un pubblico entusiasta ed amichevole.



Durante tutto l'anno le monache hanno proseguito i loro studi di filosofia di diverso livello con Khenpo Tsering e con due monache insegnanti provenienti dal monastero di Namdroling. Verso la fine di maggio le monache hanno sostenuto gli esami e poi la maggior parte di loro è tornata alle proprie case per le vacanze. Sono ritornate all'inizio di luglio per iniziare il loro ritiro di silenzio che avviene ogni anno e che dura due mesi.

A luglio sono stata ad Amburgo, per partecipare al primo Congresso Internazionale sul ruolo delle Donne Buddhiste nel Sangha. Rappresentanti ed esperti sul Vinaya, (disciplina monastica) provenienti da tutto il mondo. Si sono riuniti per discutere la questione dell'ordinazione completa o bhiksuni per le monache della tradizione tibetana. Fino ad oggi, le monache possono solo ricevere il noviziato. Stiamo cercando di portare il loro stato monastico secondo il volere del Buddha. Sua Santità il Dalai Lama era presente solo l'ultimo giorno. Per ora non si è giunti ad una soluzione.



Da Amburgo ho preso un volo per il Tibet dell'Est, detto anche Kham, con la mia, da tempo, sorella nel Dharma, Ani Jinba, la quale parla bene il dialetto Khampa. Abbiamo visitato vari monasteri di monache in cerca di quelle che avevano conoscenza degli esercizi yoga della tradizione Drukpa. Purtroppo in Luglio Adeu Rinpoche è morto improvvisamente. Notizia che ci ha sorpreso e turbato tutti. Mentre eravamo a Nangchen abbiamo visitato il suo monastero Tsechu Gon, dove abbiamo conosciuto Sua Santità Gyalwang Drupa - capo supremo del lignaggio Drukpa Kagyu. Erano presenti altri Lama importanti insieme a centinaia di monaci, monache e laici. Si percepiva una grande tristezza per la perdita di un maestro così importante, ma si percepiva anche una grande devozione e gioia durante la cerimonia condotta dai Rinpoche e dal Sangha.



Alla fine di Settembre è iniziato il nuovo semestre. Alcune delle monache all'ultimo anno di studi, inizieranno la preparazione per il ritiro tradizionale della durata di 3 anni, mentre le altre proseguiranno i loro studi di filosofia. Ad ottobre le monache sono state felici di seguire gli insegnamenti di Sua Eminenza Dorzong Rinpoche presso l'istituto Deer Park a Bir.

Ancora una volta ringraziamo tutti quelli che ci hanno aiutati nella realizzazione di questo Monastero di monache che è diventato una vibrante realtà.

Possano tutti gli esseri stare bene ed essere felici.

Tenzin Palmo

Sarla Korla:

La nostra cara presidentessa va in pensione



Tenzin Palmo dona una statua del Buddha Tara alla signora Sarla Korla

Iconosco Sarka Korla da tanti anni. Durante i giorni della mia "caverna-dimora", tornavo d'abitudine, una volta all'anno, a far visita a Khamtrul Rimpoche a tashi Jong. Ma ancor prima, mi fermavo a passare una notte da Sarla, nella sua bella casa dalle ampie verande e dai vasi in fiore. Che cara e preziosa amica è sempre stata!

Quando nel 2000 abbiamo deciso di creare un Fondo per il Monastero DGL del quale facevano parte personaggi locali di rilievo in Himachal Pradesh, era ovvio nominare Sarla come Presidentessa. Da allora le riunioni del Fondo si sono tenute a casa sua in un'atmosfera gentile e ospitale. Forse questa era una delle principali ragioni per cui i partecipanti sono sempre stati così pronti!

Nel 2007 l'illustre ma anziano marito della signora Korla, il maggior generale Shirli Korla, è mancato ed è stato cremato con gli onori militari. A questo punto Sarla ha fatto richiesta di pensionamento e si è dimessa dalla carica di Presidente del Fondo.

Siamo profondamente grati alla Signora Sarla Korla per tutti questi anni di dedizione e di interesse per il Monastero di monache DGL - per gli incontri ufficiali e i documenti firmati a nome del DGL - e per ospitare le riunioni del Fondo con tanta grazia e amicizia. Le auguriamo ogni felicità e buona salute - e una lunga vita per continuare a dare gioia a tutti quelli che incontrerà sul suo cammino.

Venerabile Tenzin Palmo

Benvenuta Kiran Sharma: La nostra nuova presidentessa !



Kiran Sharma e Sarla Korla

Quando Sarla Korla ha lasciato la presidenza del Monastero DGL, i Membri del Fondo hanno eletto all'unanimità la signora Kiran Sharma come Presidente, questa ha accettato molto gentilmente.

Kiran Sharma faceva parte del Consiglio Amministrativo della fondazione del Dongyu Gatsal Ling. E' un'insegnante che ha partecipato lealmente a tutte le nostre riunioni come Segretaria. Con il marito Vijay, sono membri della nostra comunità locale molto rispettati e sono da lunga data sostenitori e amici del nostro monastero. Siamo estremamente felici di darle il benvenuto come nostra nuova Presidentessa.

Ani Lobsang Wangmo: La nuova amministratrice del DGL



La monaca Lobsang Wangmo è la nuova amministratrice che prende il posto lasciato da Sarla Korla. Lobsang Wangmo è un membro senior del DGL che proviene dalla regione himalayana del Kinnaur. Ani Lobsang è la terza monaca a diventare amministratrice ed è gratificante poter conferire ad un'altra religiosa un incarico di responsabilità all'interno del DGL.

Arrivederci alle Genla!



Venerabile Tenzin Palmo con Gen Deyang e Gen Tsering

Due anni fa, Gen Deyang e Gen Tsering arrivavano al Dongyu Gatsal Ling dal Monastero di monache dal monastero di Penor Rinpoce nel sud dell'India. Hanno insegnato lingua Tibetana e Filosofia alle nostre monache, le quali si sono molto rattristate quando queste sono partite all'inizio di quest'anno. Siamo estremamente grati al Monastero di Namdroling che continua a mandarci monache qualificate come queste perché ci aiutino con i nostri programmi di studio

Benvenuto alle Lopon!



Lopon Rigzin e Lopon Ngawang

Il Monastero DGL è molto felice di dare il benvenuto alle due nuove insegnanti monache- Ngawang Peljung e Rigzin Chodron - che provengono dal Monastero di monache di Namdroling di Sua Santità Penor Rinpoce. Anche queste monache hanno completato i loro studi e da questo momento avranno il titolo di Lopon. Questo può essere equiparato ad un MA (equivalente alla laurea specialistica nel sistema universitario italiano). Una delle nuove Lopon insegnerà alle novizie il libro "Le parole del mio maestro perfetto" scritto da Patrul Rinpoche ed entrambe aiuteranno le nostre monache nel ripasso del programma di Filosofia e nello studio della grammatica tibetana.

Aiutare un Monastero di Monache in Tibet



Semplici dimore, un monastero di monache in Tibet

E' stato chiesto alla Venerabile Tenzin Palmo di aiutare 75 monache in Tibet che hanno urgente bisogno di aiuto. Queste monache sono impegnate da molti anni, in una pratica intensa, sulle montagne con il loro Maestro spirituale. Dopo la morte di quest'ultimo sono ritornate al loro Monastero, ma lo hanno trovato occupato dagli abitanti del villaggio e ora sono senza dimora.

DGL ha già aiutato le sorelle nel Dharma per tutto lo scorso inverno, con offerte di denaro per un riparo temporaneo, cibo e vestiario. Ora le monache hanno ricevuto un appezzamento di terreno vicino al Monastero e il denaro rimasto dalla donazione fatta dal DGL, hanno iniziato la costruzione di semplici abitazioni fatte di terra e legna.

Ulteriori informazioni su questo Monastero di monache, si possono avere scrivendo una lettera (non per e-mail) alla Ven. Tenzin Palmo. Qualsiasi donazione per aiutare queste monache tibetane bisognose sarà accolta con gratitudine.

L'ordinazione Getsulma

Amiamo sempre che le nostre monache vi raccontino con le loro parole gli eventi più significativi che hanno luogo al Monastero

Per dare la possibilità al maggior numero possibile di monache di esprimere i loro pensieri, pubblichiamo un numero rappresentativo dei loro scritti su alcuni eventi.



Un gruppo di Novizie felici

Il 19 Aprile 2007, Sua Eminenza Dorzong Rinpoche, Popa Rinpoche, Khenpo Losal e sette monaci da Tashi Jong sono venuti al nostro monastero. Sono venuti qui perché le nostre monache con ordinazione intermedia dovevano prendere i voti Getsul. Quando Rinpoche è arrivato abbiamo acceso un fuoco perché credo sia una tradizione tibetana..



Gen Lodro che supervisiona le monache durante la cerimonia

Prima che arrivassero Rinpoche e i monaci, abbiamo dovuto preparare loro i posti a sedere, ma per Sua Eminenza Dorzong Rinpoche non abbiamo trono cosè noi lo prendiamo in prestito dal Monastero di Tashi Jong. Anche le monache con ordinazione intermedia dovevano prepararsi le vesti speciali. Erano molto contente di diventare Getsulma. Per nostro conto, noi monache anziane le abbiamo aiutate come potevamo. Abbiamo preparato le tormas (torte fatte con farina d'orzo tostata) come offerte. Abbiamo comprato diversi tipi di frutta, candele e biscotti ecc.. Abbiamo offerto anche centinaia di

(scritto da Drimay Palmo)

lampade al burro. Alla fine Sua Eminenza Dorzong Rinpoche ci ha fatto un discorso sul Dharma.

Questo scorso aprile, Sua Eminenza Dorzong Rinpoche è venuto a conferire l'ordinazione Getsulma (noviziato) ad alcune nostre monache. Le nostre monache al secondo anno possono scegliere, dopo aver appreso quali sono gli impegni e le responsabilità, di ricevere questo livello di ordinazione. Dopo molta riflessione, tutte queste monache hanno scelto di dedicarsi a questo impegno per tutta la vita che le porterà ad un livello di formazione più elevato.

Il 19 Aprile, noi 13 monache con ordinazione intermedia abbiamo preso i voti Getsulma da Sua Eminenza Dorzong Rinpoche. I voti è dato a tre monache alla volta. Per cui c'erano cinque gruppi di tre monache. Una monaca è venuta da Tashi Jong per i voti Getsul ed un gruppo aveva solo monache.

Sua Eminenza Dorzong Rinpoche, Khenpo Losal, Popa Rinpoche, Gen Lodro e qualche monaco sono venuti da Tashi Jong. Hanno fatto la puja (rituale di adorazione, preghiera) per noi e dopo questo Gen Lodro ha chiamato il primo gruppo. Abbiamo fatto alcune prostrazioni, poi ci siamo sedute davanti a Dorzong Rinpoche e ci ha dato le benedizioni dei voti Getsul. Ha impiegato circa mezz'ora per ogni gruppo.

Dorzong Rinpoche ci ha spiegato che cosa è l'ordinazione Gelongma (voti superiori) e ci ha detto che non c'è motivo per cui le monache non possano ricevere l'ordinazione Gelong

Tutte le monache hanno fatto del loro meglio per preparare quella giornata. Eravamo molto contente, i voti Getsul sono molto importanti per noi. Se riusciamo ad obbedire alle regole di questo voti, allora sarà molto utile per noi e per tutti gli esseri senzienti.

(scritto da Tenzin Chokyi e Nawang Chozom)

Durante il ritiro, ero così felice perché non parlavamo l'una con l'altra e si praticava solo a beneficio di tutti gli esseri



ESAMI

‘Sono divenuto suora due anni fa, prima ero studio a scuola. Questa volta non conosco testo buddista così prima volta esame filosofia buddista. Prima esame, Anila e Khempo hanno fatto discussione per ripasso. Eravamo molto spaventate. Pensavamo noi non possiamo rispondere a nessuna domanda. La scrittura e' terribile e non riusciamo a ricordare niente. A volte abbiamo fatto il ripasso fuori a leggevamo all'aria aperta. Abbiamo studiato tanto.

Il giorno degli esami, abbiamo finito alle 11 in punto. Eravamo molto felici perché il nostro esame era andato molto bene e tutte le monache ottenendo risultati molto buoni.

(scritto da Trinley Chozon)

NUOVO SEMESTRE

‘Ritiro finito, un giorno abbiamo celebrato un picnic ed un giorno abbiamo pulito le camere, la cucina, l'entrata, le aree del monastero e lavato i cuscini e pulito la stanza della puja. Veramente ci siamo divertite in quel periodo. Poi lunedì sono iniziate le lezioni. Ora siamo molto occupate’

(scritto da Ngawang Osal)

VACANZE

‘Esame finito allora tutte le monache anziane e con ordinazione intermedia sono andate in vacanza solo un mese. Le novizie non permesso a vacanza per un anno così sono restate qui. Hanno fatto puja al mattino e alla sera. Io sono monaca con ordinazione intermedia e sono andata a casa. Sono rimasta con la mia famiglia mi sono divertita con la mia famiglia.’

(scritto da Kalsang Dolma)

‘Un 2 giugno, sono andata in vacanza per un mese. Prima siamo date esame. Poi ci siamo preparati per vado a vacanza. Siamo andati a fare shopping e Abbiamo comprato dei regali per i nostri genitori e sorelle. Io sono Andata a casa. Mi è piaciuta moltissimo la vacanza. Abbiamo visitato altro Posto. C'è un lago vicino al mio villaggio con molti pesce che noi siamo Andati a vedere. Sono andata molto felice sono andata a casa

(scritto da Kalsang Dolma)

RITIRO

‘Abbiamo iniziato il ritiro il 13 luglio. Tutte le monache si sono ritirate in silenzio Per due mesi. Le novizie hanno compiuto 110,000 prostrazioni e i Vajrasattva mantra. Tutte le monache con ordinazione intermedia, offerte di mandala e guru yoga. Allo stesso tempo le Monache anziane offerto il rituale Akshobya.’

(scritto da Ngawang Dolma)

‘Durante il ritiro, mi sentivo così felice perchè non ci siamo parlate e solo Facciamo la pratica per il beneficio di tutti gli esseri. Durante il ritiro ci alziamo alle 4,30 del mattino ed iniziamo il primo periodo alle 5,00. Anche se dovevamo praticare in camere separate, abbiamo decorato Le nostre stanze di ritiro con torma, lampade al burro e fiori. A volte Abbiamo anche offerto frutta, biscotti, ecc..’

(scritto da Drimay Palmo)

‘Non avevamo bisogno di cucinare. Avevamo cuochi da fuori. Pensiamo di essere così fortunate. Non avevamo nemmeno bisogno Di fare la spesa per la cucina. Il personale del nostro ufficio aveva fatto La spesa per noi. Siamo grati ad Anila Tenzin Palmo e tutti i nostri sponsor.’

(scritto da Lobsang Wangmo and Jigme Chodron)

‘Sentivo che siamo molto fortunate ad avere una tale buona opportunità Per fare ritiro. Sono molto dispiaciuta per quelle persone che Vogliono fare ritiro ma non possono avere il tempo per farlo. La mia Preghiera è che con tutti i meriti ottenuti dal ritiro siano di beneficio aTutti gli esseri senzienti.’

(scritto da Tsultrim Palmo)

‘Noi eravamo molto gioire con il nostro ritiro. L'ultimo giorno, le monache anziane sono venute per fare una puja del fuoco all'aperto per porre fine al ritiro. Prego che nel futuro avremo un periodo più lungo per ritiro.’

(scritto da Ngawang Dolma)



La Venerabile Tenzin Palmo premia la monaca più giovane al DGL che si è classificata terza agli esami di quest'anno del primo livello di Filosofia



Il Centro Ritiri



Il Centro Studi



La Clinica

Le monache sono emozionante all'idea che il Centro Studio ed il Centro Ritiri sono quasi terminati. Un lungo monsone ha rallentato il proseguimento dei lavori. Quando leggerete questo scritto staremo arredando le classi del Centro Studi e le monache lasceranno le classi temporanee che si trovavano nei Dormitori. Il Centro Ritiri sarà il primo edificio ad essere terminato poiché alcune delle monache anziane inizieranno presto un ritiro. Ci vorrà tempo (e denaro!) la grande sala luminosa della Puja del Centro Studio e le due stanze sacre più piccole che si trovano nell'ala corta e nell'ala lunga del Centro Ritiri. Le statue, tanka, altari, troni, ecc. saranno aggiunti quando i fondi lo permetteranno. Lo stesso vale per gli scaffali in legno della Libreria. Lo stesso avverrà per i piani di legno della sala Biblioteca.



Sua Eminenza Khamtrul Rinpoche da una benedizione ad una monaca del monastero DGL al Tempio Puja.

Il 10 di Giugno, Sua Eminenza Khamtrul Rinpoche e diversi monaci provenienti da Tashi Jong sono venuti a condurre una puja per il nuovo Tempio. Questa particolare puja rimuove gli ostacoli per il tempio attualmente in costruzione.

Le fondamenta sono appena state portate a termine e si stanno ponendo le colonne. Ora che la lunga stagione delle piogge è terminata, il lavoro proseguirà più velocemente.

Il cancello d'ingresso e' pronto e la piccola Clinica di fronte all'ingresso dell'ufficio sarà presto terminata. Sono ancora molti i lavori da fare ma il posto incomincia realmente a prendere le sembianze di un monastero femminile vivace e attivo



Il Fondamento del Tempio

Galleria fotografica del Dongyu Gatsal Ling



Speriamo vi piaccia la galleria con le foto del monastero di monache Dongyu Gatsal Ling e della visita in Tibet e ad Amburgo, Germania della Venerabile Tenzin Palmo.

Compra sul sito del DGL

*Non dimenticatevi di visitare il nostro sito
per un'interessante selezione di regali sul Dharma.
Gli insegnamenti in DVD e CD della Venerabile Tenzin Palmo,
libri, fotografie, cartoline, incensi e magliette.*

*Nuovi arrivi sono ora disponibili
come la storia illuminante della Venerabile Tenzin Palmo 'La grotta nella neve' su DVD*

Visitate www.tenzinpalmo.com

*E' possibile fare donazioni sicuri e protetti on line o fare acquisti
visitando il nostro sito: www.tenzinpalmo.com o cliccando su scegliendo
'How to Donate or Sponsor a Nun ' o 'Shop at DGL'*



*Dongyu Gatsal Ling Nunnery
Village Lower Mutt
P.O. Padhiarkhar, Via Taragarh
Distt. Kangra, H.P. 176081
India*



COME SOSTENERE LE MONACHE AL DGL

*Tenzin Palmo e le monache del monastero DGL ringraziano con tutto il loro cuore gli sponsor.
La vostra gentilezza aiuta il nostro monastero a fiorire e A mantenere vivo il Dharma.*

Sponsorizzare una monaca costa l'equivalente di 365\$ l'anno.

Gli assegni devono essere intestati a 'Dongyu Gatsal Ling Trust' e indirizzati a:

*Dongyu Gatsal Ling Nunnery
Village Lower Mutt, P.O. Padhiarkhar, Via Taragarh
Distt. Kangra, H.P. 176081, India*

Chiunque desideri fare una donazione al monastero di monache DGL dal proprio paese con bonifico bancario o trasferimento telegrafico, scriva a Eliz Dowling, mail: eliz_palmo@hotmail.com per avere i dettagli

Per ulteriori informazioni o per contattare la Venerabile Tenzin Palmo inviare una mail a dgl.nunnery@yahoo.com

*Il fondo Dongyu Gatsal Ling è registrato in India come organizzazione caritatevole
con lo scopo di sostenere il monastero di monache Dongyu Gatsal Ling e le sue attività
Dongyu Gatsal Ling Trust is registered in India as a charitable organization
designated for the support of Dongyu Gatsal Ling Nunnery and its activities.*